

IS276 Rev.00 10/10/2023

# B71/BCHP HW02

## Scheda caricabatterie per

### EDGE1-B70/1DCHP-B70/1THP

Istruzioni originali

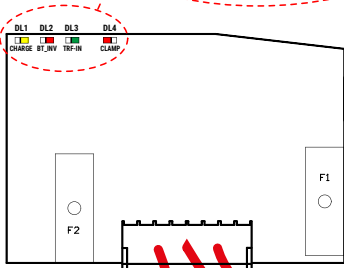
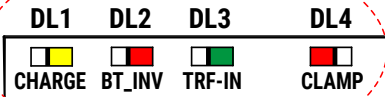


- IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installatore
- EN - Instructions and warnings for the installer
- DE - Anweisungen und Hinweise für den Installateur
- FR - Instructions et consignes pour l'installateur
- ES - Instrucciones y advertencias para el instalador
- PT - Instruções e advertências para o instalador

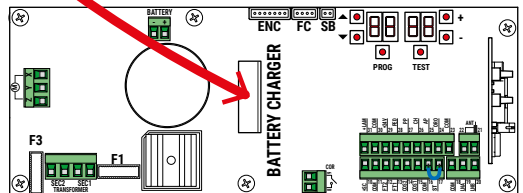
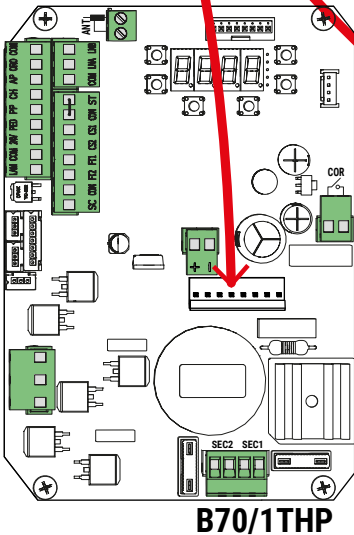
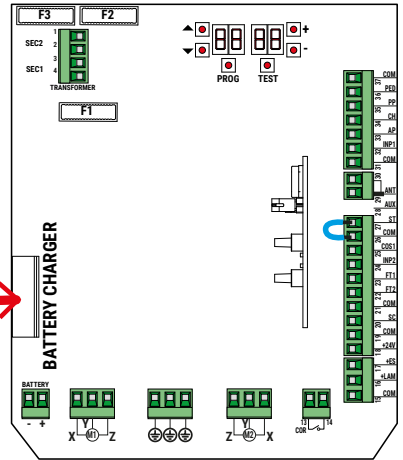


Illustrazioni e schemi - Pictures and schemes - Illustrations et schémas - Ilustrações e esquemas - Ilustraciones y esquemas - Darstellungen und Schemen

1

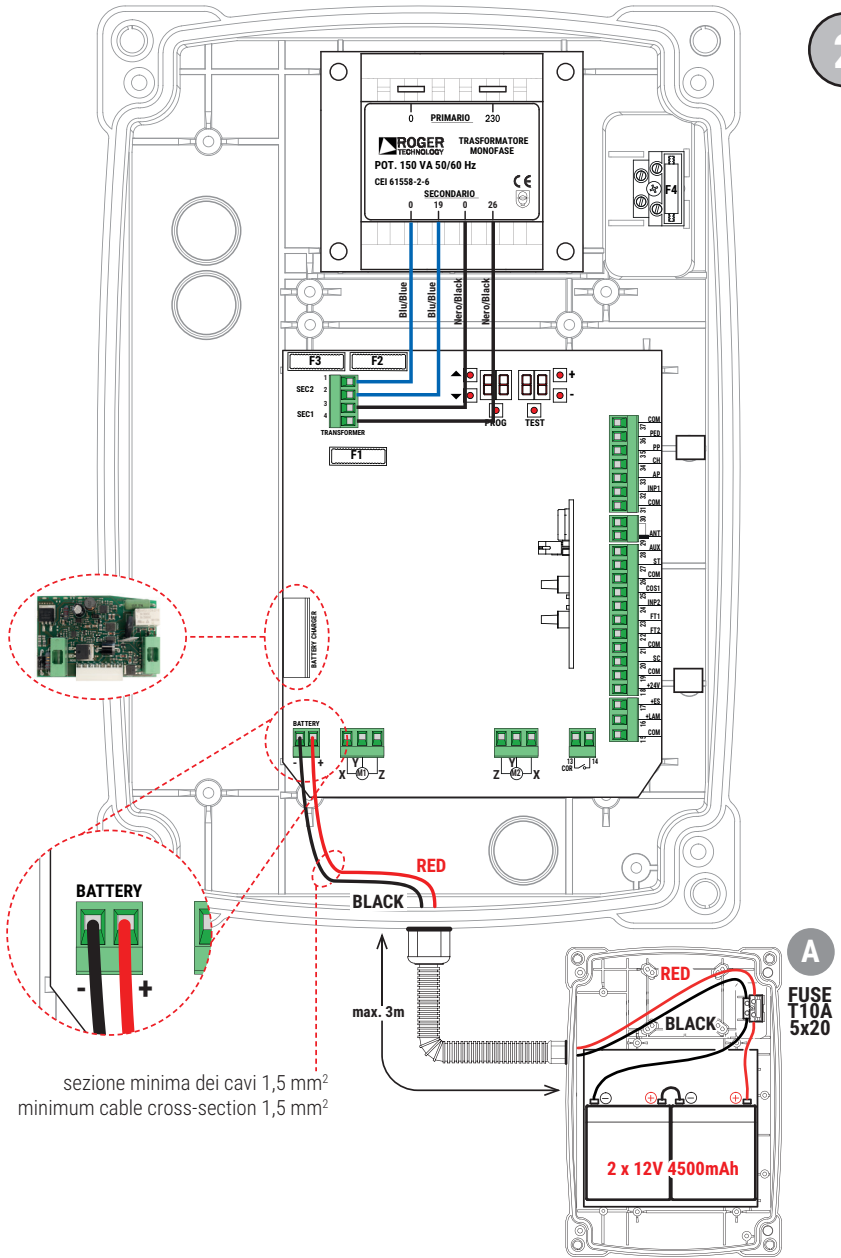


EDGE 1



# EDGE1 - B71/BCHP/EXT

2

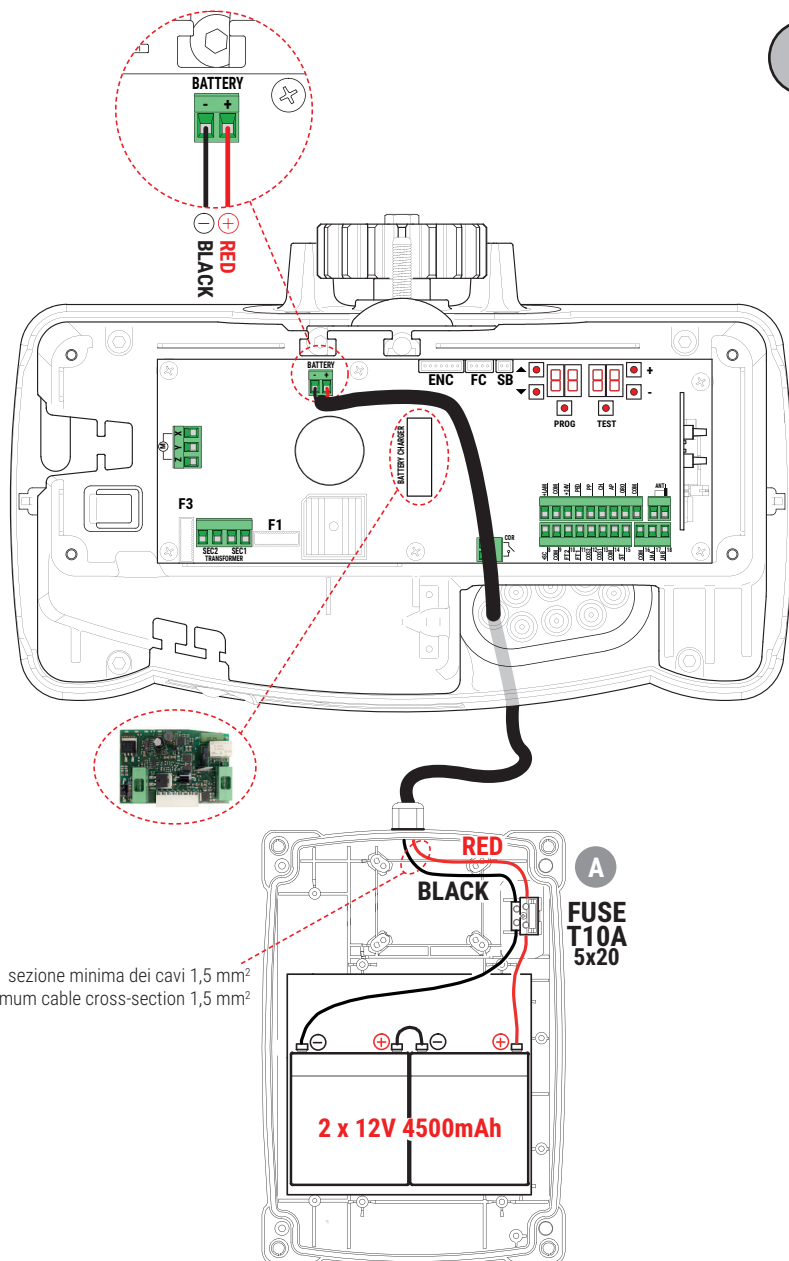


sezione minima dei cavi 1,5 mm<sup>2</sup>  
 minimum cable cross-section 1,5 mm<sup>2</sup>

**AGM Battery ONLY**

# B70/1DCHP - B71/BCHP/EXT

3

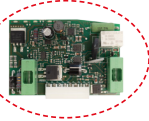
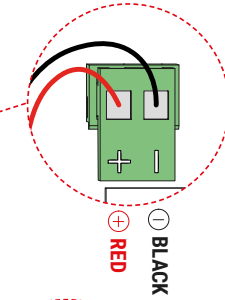
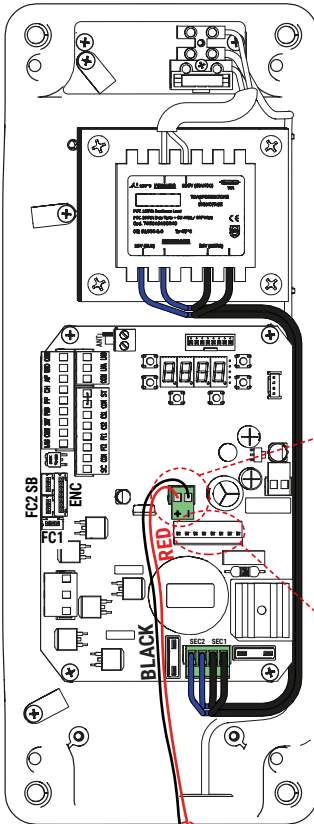


sezione minima dei cavi 1,5 mm<sup>2</sup>  
minimum cable cross-section 1,5 mm<sup>2</sup>

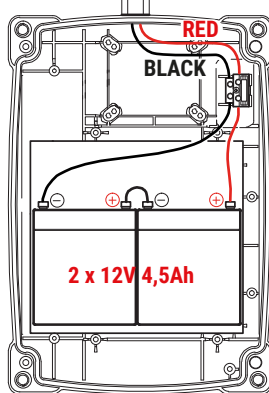
**⚠ AGM Battery ONLY**

# B70/1THP - B71/BCHP/EXT

4




sezione minima dei cavi 1,5 mm<sup>2</sup>  
minimum cable cross-section 1,5 mm<sup>2</sup>



**A**  
FUSE  
T10A  
5x20

**⚠ AGM Battery ONLY**

## 1 Avvertenze generali

 **Attenzione:** una errata installazione può causare gravi danni. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale qualificato.

ROGER TECHNOLOGY declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nel presente manuale.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati da personale qualificato nell'osservanza della Buona Tecnica ed in ottemperanza alle normative vigenti. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

## 2 Simbologia

Qui di seguito indichiamo i simboli e il loro significato presenti sul manuale o sulle etichette prodotto.

	<b>Pericolo generico.</b> Importante informazione di sicurezza. Segnala operazioni o situazioni in cui il personale addetto deve prestare molta attenzione.
	<b>Consultazione Istruzioni di installazione e d'uso.</b> Segnala l'obbligo di consultazione del manuale o documento in originale, che deve essere reperibile per futuri utilizzi e non deve in alcun modo essere deteriorato.
	Indica il range di temperature ammesso.
	Corrente continua (DC)
	Simbolo per lo smaltimento del prodotto secondo la direttiva RAEE.

## 3 Descrizione prodotto



La scheda carica batterie **B71/BCHP HW02** permette la carica di due batterie al piombo da 12V $\text{---}$  4500 mAh collegate in serie.

In assenza di tensione di rete il carica batterie fornisce alimentazione ausiliaria alla centrale di comando (**EDGE1, B70/1DCHP o B70/1THP**).

In aggiunta, esegue la funzione di limitazione della sovratensione generata, sull'alimentazione DC del motore, nelle fasi di frenatura (solo motori High Speed o Reversibile).

Il kit batterie, completo di scheda carica batterie, di due batterie 12V $\text{---}$  da 4500 mAh e del box, disponibile è il **B71/BCHP/EXT**.

## 4 Caratteristiche tecniche

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	36 V $\text{---}$
POTENZA MASSIMA ASSORBITA	15 W
BATTERIE AL PIOMBO	2x12V $\text{---}$ 4500 mAh, solo AGM
FUSIBILI	<b>F1</b> = F2A (5x20 rapido) protezione circuito di potenza <b>F2</b> = F10A (5x20 rapido) protezione uscita carica batterie <b>F3</b> = T10A (5x20 ritardato protezione batterie (dettaglio <b>A</b> ))
TENSIONE NOMINALE DI CARICA	27,6V $\text{---}$
TENSIONE MINIMA DI BATTERIA PER AUTO-PROTEZIONE	19,5V $\text{---}$
CORRENTE DI CARICA	400 mA
LIMITATORE DI TENSIONE	Autoprotetto con PTC. Attivazione a 51V $\text{---}$ , disattivazione a 48V $\text{---}$
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	 -20°C  +55°C
GRADO DI PROTEZIONE	IP00
DIMENSIONI <b>B71/BCHP</b>	88x64mm Peso 46g
DIMENSIONI <b>HT418</b>	320x230x120 Peso 4,8kg

## 5 Collegamenti elettrici per B71/BCHP/EXT (fig. 2-3-4)

1. Togliere alimentazione di rete.
2. Rimuovere il faston dal polo positivo (+) delle batterie.
3. **ATTENZIONE!** Attendere 3 minuti in modo che la tensione di alimentazione del circuito motore vada a zero.
4. Inserire il caricabatterie nel connettore BATTERY CHARGER.
5. Fissare il kit batterie a parete (**B71/BCHP/EXT**), ad una distanza massima di 3 m dalla centrale di comando o all'interno della barriera e collegare le batterie alla centrale di comando mediante cavo 2x1,5 mm<sup>2</sup> max 3 m.
6. Collegare il cavo rosso al morsetto **BATTERY (+)** della centrale e al fusibile **F3** integrato nel contenitore (particolare **A**). Il positivo è così collegato in serie al fusibile.
7. Collegare il cavo nero al morsetto **BATTERY (-)** della centrale e al morsetto attiguo al fusibile **F3**.
8. Ricollegare il faston al polo positivo (+) della batteria.

**ATTENZIONE!** Il mancato rispetto delle indicazioni 1,2,3 può danneggiare in modo irreversibile il caricabatterie.

Il danno può essere constatato nel seguente modo: con batterie scollegate, caricabatterie inserito nel connettore e tensione di rete presente, la tensione misurata ai morsetti (+) e (-) della centrale è 0V (circuito aperto) oppure di pochi Volt (attivazione protezione termica). In entrambi i casi il caricabatterie è da sostituire.

 Per ulteriori informazioni vedere il manuale della centrale (EDGE1 - B70/1DCHP - B70/1THP)

## 6 Segnalazioni

LED		ACCESO	SPENTO
DL1	giallo	Batterie in carica. Se il led rimane acceso anche dopo giorni di carica, valutare la sostituzione delle batterie.	/
DL2	rosso	Collegamento batterie errato. Circuito in protezione termica. Provvedere alla risoluzione immediata del problema.	/
DL3	verde	Alimentazione di rete presente.	Alimentazione di rete assente.
DL4	rosso	Brevi lampeggi: attivazione del limitatore di tensione. Acceso fisso: limitatore danneggiato.	Tensione di alimentazione motore corretta, o motore fermo.

## 7 Funzionamento del caricabatterie

In presenza di tensione di rete (led verde **DL3** acceso) il circuito fornisce alle batterie una corrente massima di 400mA tale da garantirne la carica (circa 1/10C per batterie da 4.5Ah).

Il led giallo **DL1** acceso indica che il **B71/BCHP** sta caricando le batterie.

**NOTA:** se le batterie cariche venissero scollegate per breve tempo e ricollegate, il led giallo **DL1** potrebbe accendersi temporaneamente.

In assenza di tensione di rete (Led **DL3** spento) e quando la tensione delle batterie scende sotto la soglia di sicurezza, il carica batterie scollega le batterie automaticamente dalla centrale.

**NOTA:** per lunghi periodi in assenza di alimentazione di rete e per evitare danni alle batterie, si consiglia di scollegare il polo positivo (+) filo rosso dal circuito delle batterie.

Il led rosso **DL2** acceso indica un errato collegamento delle batterie. Il circuito è in protezione termica pertanto è fondamentale la risoluzione immediata del problema.

## 8 Funzionamento del limitatore di tensione

In fase di frenatura il motore **High Speed** o **Reversible** genera, per effetto dinamo, un innalzamento della tensione di alimentazione motore che viene intercettato dal limitatore di tensione.

Quando la tensione raggiunge i 51V attiva un assorbimento di corrente che la riduce rapidamente, e questo si ripete per pochi rapidi impulsi. Gli impulsi sono evidenziati dall'accensione contestuale del **LED DL4 "CLAMP"**.

Il LED normalmente è spento, a motore fermo o in condizioni di normale funzionamento; se risultasse sempre acceso significa che c'è un danno nella sezione di limitazione della tensione, dunque si è attivata la protezione termica a PTC che scollega il dispositivo dall'alimentazione motore e al contempo si è forzato un sovraccarico sulla tensione 24V facendo saltare il relativo fusibile.

La centrale risulta pertanto spenta, e sostituire il fusibile a

protezione dei 24V lo farà saltare nuovamente; procedere dunque nel seguente modo:

1. togliere tensione di alimentazione
  2. scollegare la morsetteria della batteria
  3. attendere 3 minuti per scaricare la tensione del circuito motore
  4. estrarre B71/BCHP dal connettore
  5. sostituire il fusibile
  6. dare nuovamente tensione di alimentazione e verificare che la centrale si accenda
- Avendo la conferma del danno su B71/BCHP, procedere alla sua sostituzione, seguendo sempre le indicazioni di sicurezza indicate al paragrafo 5, punti 1,2,3,4.

## 9 Collaudo

Togliere alimentazione di rete. Il led **DL3** si deve spegnere. Eseguire una manovra completa in apertura e in chiusura e verificare il corretto funzionamento a batteria. Ridare alimentazione di rete e verificare l'accensione dei led **DL1** e **DL3**.

Verificare che il led **DL4** a motore fermo sia spento.

Solo per centrali **B70/1DCHP** e **B70/1THP** con motori High Speed o Reversible: con anta che sta muovendosi alla velocità massima selezionata, attivare il comando di STOP, oppure il bordo sensibile, e verificare che **DL4** faccia qualche lampeggio rapido, segnalando che il limitatore di tensione si è attivato.

**NOTA:** se la velocità è bassa, o se l'inerzia dell'anta scorrevole è bassa, il LED DL4 potrebbe anche non fare i lampeggi.

## 10 Manutenzione

Effettuare una manutenzione programmata ogni 6 mesi.

Verificare lo stato di pulizia ed il funzionamento.

Nel caso ci sia presenza di sporco, umidità, insetti o altro, togliere l'alimentazione e pulire la scheda ed il contenitore.

Eseguire nuovamente la procedura di collaudo.

Nel caso si noti dell'ossidazione sul circuito stampato valutare la sostituzione.

Verificare la carica delle batterie eseguendo una manovra completa e misurando la tensione in uscita delle stesse.

Un pacco batterie in buone condizioni deve mantenere una tensione minima di almeno 22V $\pm$ .

Sostituire le batterie almeno ogni 3 anni.

## 11 Smaltimento



Il prodotto deve essere disinstallato sempre da personale tecnico qualificato utilizzando le procedure idonee alla corretta rimozione del prodotto. Questo prodotto è costituito da vari

tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti attraverso sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto. È vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire la "raccolta separata" per lo smaltimento secondo i metodi previsti dai regolamenti locali; oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

**Attenzione!** Alcune parti del prodotto possono contenere

sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana.

## 12 Informazioni aggiuntive e contatti

Tutti i diritti relativi alla presente pubblicazione sono di proprietà esclusiva di ROGER TECHNOLOGY. ROGER TECHNOLOGY si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ROGER TECHNOLOGY.

### SERVIZIO CLIENTI ROGER TECHNOLOGY:

attivo: dal lunedì al venerdì  
dalle 8:00 alle 12:00 - dalle 13:30 alle 17:30  
Telefono: +39 041 5937023  
E-mail: service@rogertechnology.it  
Skype: service\_rogertechnology

## 13 Dichiarazione di Conformità

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore:  
**Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: batterie e carica batterie

Modello: **B71/BCHP**

È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- 2014/35/UE;
- 2014/30/UE;
- 2011/65/UE

E che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate:

EN 61000-6-3;  
EN 61000-6-2;  
EN 60335-1


Luogo: Mogliano V.to

Data: 24-03-2017

Firma



## 1 General safety precautions

 **Warning:** incorrect installation may cause severe damage or injury. Read the instructions carefully before installing the product.

This installation manual is intended for qualified personnel only. ROGER TECHNOLOGY cannot be held responsible for any damage or injury due to improper use or any use other than the intended usage indicated in this manual.

Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel, in accordance with best practices and in compliance with applicable regulations.






Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

Disconnect the mains electrical power before performing any work. Only use original spare parts when repairing or replacing products.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.

## 2 Symbols

The symbols and their meaning in the manual or on the product label are indicated below.

	<b>Generic danger</b> Important safety information. Indicates operations and situations in which the personnel involved must pay close attention.
	<b>Refer to the Installation and use instructions</b> Indicates the obligation to refer to the manual or original document, which must be available for future use and must not be damaged in any way.
	Indicates the admissible temperature range.
	Direct current (DC)
	Symbol for the product disposal according to the WEEE directive.

## 3 Product description



The **B71/BCHP HW02** battery charger board may be used to charge two 12V $\text{---}$  4500 mAh lead acid batteries connected in series.

In the event of mains power loss, the battery charger provides auxiliary power to the control unit (**EDGE1**, **B70/1DCHP** or **B70/1THP**).

In addition, it performs the function of limiting the overvoltage generated, on the DC supply of the motor, during braking phases (High Speed or Reversible motors only).

Two battery kits are available, complete with battery charger board and two 12V $\text{---}$  4500 mAh batteries and box, available is **B71/BCHP/EXT**.

## 4 Technical characteristics

MAINS POWER VOLTAGE	36V $\overline{---}$
MAXIMUM POWER ABSORPTION	15 W
LEAD ACID BATTERIES	2x12V $\overline{---}$ 4500 mAh
FUSES	<b>F1</b> = F2A (5x20 rapid) power circuit protection <b>F2</b> = F10A (5x20 rapid) battery charger output protection <b>F3</b> = T10A (5x20 delayed) battery protection (detail <b>A</b> )
NOMINAL CHARGING VOLTAGE	27,6V $\overline{---}$
MINIMUM BATTERY VOLTAGE FOR SELF-PROTECTION	19,5V $\overline{---}$
CHARGE CURRENT	400 mA
VOLTAGE LIMITER	Self-protected with PTC. Activation at 51V $\overline{---}$ , deactivation at 48V $\overline{---}$
OPERATING TEMPERATURE	 -20°C  +55°C
DEGREE OF PROTECTION	IP00
DIMENSIONS <b>B71/BCHP</b>	88x64mm Weight 46g
DIMENSIONS <b>HT418</b>	320x230x120 Weight 4,8kg


## 5 Electrical connections for B71/BCHP/EXT (fig. 2-3-4)

1. Disconnect mains power supply.
2. Remove the faston from the positive (+) pole of the batteries.
3. **ATTENTION!** Wait 3 minutes so that the motor supply voltage goes to zero.
4. Plug the battery charger into the BATTERY CHARGER connector.
5. Fasten the battery kit (**B71/BCHP/EXT**) wall-mounted at a distance of no more than 3 m from the control unit, or install it inside the barrier, and connect the batteries to the control unit with a 1.5 mm 2 core cable not longer than 3 m.
6. Connect the red wire to the **BATTERY (+)** terminal of the control unit and to fuse **F3** integrated in the housing (detail **A**). This connects the positive terminal to circuit in serial with the fuse.
7. Connect the black wire to the **BATTERY (-)** terminal of the control unit and to the terminal block adjoining the fuse **F3**.
8. Reconnect the Faston connector to the battery terminal (+) of the battery.

**ATTENTION!** Failure to follow directions 1,2,3 can irreversibly damage the charger.

The damage can be seen in the following way: with batteries disconnected, charger plugged into the connector and mains voltage present, the voltage measured at the (+) and (-) terminals of the control unit is 0V (open circuit) or a few volts (thermal protection activated).

In both cases, the battery charger must be replaced.

 For further information see the manual of the control unit (EDGE1, B70/1DCHP or B70/1THP)

## 6 Alerts

LED	ON	OFF
<b>DL1</b>	yellow Batteries charging. If the LED remains lit even after charging for a few days, consider changing the batteries.	/
<b>DL2</b>	red Incorrect battery connection. Circuit breaker tripped. Identify the cause and rectify the problem immediately.	/
<b>DL3</b>	green Mains power present.	Mains power absent.
<b>DL4</b>	red Flashing briefly: activation of the voltage limiter. Steady light: limiter damaged.	Correct motor supply voltage, or motor at standstill.

## 7 Functioning of the battery charger

When mains voltage is available (green LED DL3 lit), the circuit delivers the batteries with a maximum current of 450mA to ensure charging (1/10C for 4.5Ah batteries). The yellow LED **DL1** lights when the **B71/BCHP** is charging the batteries.

**N.B.:** if charged batteries are disconnected briefly and reconnected, the yellow LED **DL1** may light temporarily.

If there is no mains power (LED **DL3** off) and the battery voltage drops below the safety threshold, the battery charger automatically disconnects the batteries from the control unit.

**N.B.:** in the event of prolonged periods with no mains power, we recommend disconnecting the positive terminal (+) (red wire) from the battery circuit to prevent battery damage.

The red LED **DL2** lights to indicate a battery connection error. As in this situation the circuit is disconnected by the circuit breaker, it is imperative that the fault is identified and the problem rectified immediately.

## 8 Operation of the voltage limiter

When braking, the **High Speed** or **Reversible** motor generates a rise in the motor supply voltage due to the dynamo effect, which is intercepted by the voltage limiter. When the voltage reaches 51V it triggers a current absorption that rapidly reduces it, and this is repeated for a few quick pulses. The pulses are indicated by the simultaneous switching on of the **red 'CLAMP' LED**.

The LED is normally off, when the motor is at a standstill or in normal operating conditions; if it is always on, it means that there is damage in the voltage limiting section, i.e. the PTC thermal protection has been activated, which disconnects the device from the motor power supply, and at the same time an overload has been forced on the 24V voltage, blowing the relevant fuse.

The control unit is therefore switched off, and replacing the 24V protection fuse will blow it again; therefore proceed as follows:

1. cut off the power supply
2. disconnect the battery terminal block

3. wait 3 minutes to discharge the motor circuit voltage
4. remove B71/BCHP from the connector
5. replace the fuse
6. re-energize the power supply and check that the control unit switches on

Having confirmed the damage on the B71/BCHP, proceed with its replacement, always following the safety instructions indicated in paragraph 5, points 1,2,3,4.

## 9 Initial testing

Disconnect from the mains power supply. The LED **DL3** should extinguish.

Perform a complete open manoeuvre and a complete close manoeuvre and check that the installation functions correctly under battery power.

Reconnect to mains power and check that the LEDs **DL1** and **DL3** illuminate.

Check that the **DL4** LED is off when the motor is stopped. Only for **B70/1DCHP** and **B70/1THP** control units with High Speed or Reversible motors: with the leaf moving at the maximum speed selected, activate the STOP command, or the sensitive edge, and check that **DL4** makes a few rapid flashes, signalling that the voltage limiter has been activated.

**NOTE:** If the speed is low, or if the inertia of the sliding sash is low, the DL4 LED may not even flash.

## 10 Maintenance

Perform scheduled maintenance every 6 months. Check cleanliness and function.

If the unit contains dirt, moisture, insects or other foreign matter, disconnect from mains power and clean the board and the housing.

Repeat the initial installation test procedure after cleaning.

If any corrosion is found on the printed circuit board, evaluate if it is necessary to replace the board itself.

Check battery charge by performing a complete open/close manoeuvre and measuring the output voltage from the batteries.

A battery pack in good condition must maintain a minimum voltage of at least 22V---.

Replace the batteries at least every 3 years.

## 11 Disposal



This product may only be uninstalled by qualified technical personnel, following suitable procedures for removing the product correctly and safely. This product consists of numerous different materials. Some of these materials may be recycled, while others must be disposed of correctly at the specific recycling or waste management facilities indicated by local legislation applicable for this category of product.

Do not dispose of this product as domestic refuse. Observe local legislation for differentiated refuse collection, or hand the product over to the vendor when purchasing an equivalent new product.

Local legislation may envisage severe fines for the incorrect disposal of this product.

**Warning!** Some parts of this product may contain substances that are harmful to the environment or dangerous and which may cause damage to the environment or health risks if disposed of incorrectly.

## 12 Additional information and contact details

ROGER TECHNOLOGY is the exclusive proprietor holder of all rights regarding this publication.

ROGER TECHNOLOGY reserves the right to implement any modifications without prior notification. Copying, scanning or any alterations to this document are prohibited without express prior authorised from by ROGER TECHNOLOGY.

### ROGER TECHNOLOGY CUSTOMER SERVICE:

business hours: Monday to Friday  
08:00 to 12:00 - 13:30 to 17:30  
Telephone no: +39 041 5937023  
E-mail: service@rogertechnology.it  
Skype: service\_rogertechnology

## 13 Declaration of Conformity

I the undersigned, as acting legal representative of the manufacturer

**Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisolo di Mogliano V.to (TV)**

hereby DECLARE that the appliance described below:

Description: Battery and battery charger

Model: **B71/BCHP**

Is conformant with the legal requisites of the following directives:

- 2014/35/UE;
- 2014/30/UE;
- 2011/65/UE

and that all the standards and/or technical requirements indicated as follows have been applied:

- EN 61000-6-3;
- EN 61000-6-2;
- EN 60335-1

Place: Mogliano V.to

Date: 24-03-2017

Signature

# 1 Allgemeine Sicherheitshinweise



**Achtung:** Eine falsche Montage kann schwere Schäden zur Folge haben. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch.

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschließlich für Fachpersonal bestimmt.

ROGER TECHNOLOGY lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, den Angaben dieses Handbuchs nicht entsprechenden Gebrauch verursacht werden, ab.

Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind fachgerecht und unter Beachtung der geltenden Vorschriften durch qualifiziertes Personal auszuführen. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.

Vor jeglichem Eingriff die Stromversorgung trennen. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

## 2 Symbole

Im Folgenden zeigen wir die Symbole und ihre Bedeutung, die im Handbuch oder auf den Produktetiketten verwendet werden.

	<b>Allgemeine Gefahr.</b> Wichtige Sicherheitsinformationen. Weist auf Vorgänge oder Situationen hin, bei denen das Personal sehr genau aufpassen muss.
	<b>Konsultieren der Installations- und Bedienungsanweisungen.</b> Weist auf die Verpflichtung hin, das Handbuch oder das Originaldokument zu konsultieren, das für die zukünftige Verwendung verfügbar sein muss und in keiner Weise beschädigt werden darf.
	Gibt den zulässigen Temperaturbereich an.
	Gleichstrom (DC)
	Symbol für die Entsorgung des Produkts gemäß der WEEE-Richtlinie

## 3 Produktbeschreibung

Mit der Batterieladeplatine **B71/BCHP** können zwei in Serie geschaltete 12V $\text{---}$  Bleibatterien von 4500 mAh geladen werden.

Wenn keine Netzspannung vorhanden ist, liefert das Batterieladegerät die Hilfsstromversorgung an das Steuergerät (**EDGE1**, **B70/1DCHP** oder **B70/1THP**).

Darüber hinaus hat er die Funktion, die Überspannung zu begrenzen, die während der Bremsphasen auf der DC versorgung des Motors erzeugt wird (nur bei High-Speed- oder Reversiermotoren).

Das erhältlichen Batterie-Sets, einschließlich Batterieladeplatine, zwei 12V $\text{---}$  Batterien von 4500 mAh und Box, sind **B71/BCHP/EXT**.

# 4 Technische Daten

VERSORGUNGSSPANNUNG	36V $\text{---}$
MAXIMALE LEISTUNGS-AUFNAHME	15 W
BLEIBATTERIEN	2x12V $\text{---}$ 4500 mAh
SICHERUNGEN	<b>F1</b> = F2A (5x20 Schnellsicherung) - Schutz Leistungskreis <b>F2</b> = F10A (5x20 Schnellsicherung) - Ausgangsschutz Batterieladegerät <b>F3</b> = T10A (5x20 träge Sicherung) - Batterieschutz (Detail <b>A</b> )
NENNLADESPANNUNG	27,6V $\text{---}$
BATTERIEMINDESTSPANNUNG FÜR SELBSTSCHUTZ	19,5V $\text{---}$
LADESTROM	400 mA
SPANNUNGSBEGRENZER	Selbstgeschützt mit PTC. Aktivierung bei 51 V $\text{---}$ , Deaktivierung bei 48 V $\text{---}$
BETRIEBSTEMPERATUR	-20°C / +55°C
SCHUTZGRAD	IP00
ABMESSUNGEN <b>B71/BCHP</b>	88x64mm Gewicht 46g
ABMESSUNGEN <b>HT418</b>	320x230x120 Gewicht 4,8kg

## 5 Technische Daten für B71/BCHP/EXT (Abb. 2-3-4)

1. Trennen Sie die Netzstromversorgung.
2. Entfernen Sie den Stecker vom Pluspol (+) der Batterien.
3. **ACHTUNG!** 3 Minuten warten, damit die Versorgungsspannung des Motors auf Null sinkt.
4. Schließen Sie das Batterieladegerät an den Anschluss BATTERY CHARGER an.
5. Die Batterie-Sets (**B71/BCHP/EXT**) an der Wand befestigen, in einem Abstand von höchstens 3 m vom Steuergerät oder im Inneren der Schranke und die Batterien mit einem Kabel 2x1,5 mm $\text{²}$  von max. 3 m an das Steuergerät anschließen.
6. Das rote Kabel an die Klemme **BATTERY (+)** des Steuergeräts und an die im Gehäuse (Detail **A**) integrierte Sicherung **F3** anschließen. So ist der Pluspol in Serie an die Sicherung angeschlossen.
7. Das schwarze Kabel an die Klemme **BATTERY (-)** des Steuergeräts und an die Klemme neben der Sicherung **F3** anschließen.
8. Den Faston-Stecker wieder an den Pluspol (+) der Batterie anschließen.

**WARNING!** Die Nichtbeachtung der Anweisungen 1,2,3 kann das Ladegerät irreversibel beschädigen.

Die Beschädigung lässt sich folgendermaßen erkennen: Bei abgeklemmten Batterien, eingestecktem Ladegerät und vorhandener Netzspannung beträgt die an den Klemmen (+) und (-) des Steuergeräts gemessene Spannung 0 V (offener Stromkreis) oder einige Volt (Thermoschutz aktiviert).

In beiden Fällen muss das Ladegerät ausgetauscht werden.



Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Steuergeräts (**EDGE1**, **B70/1DCHP** oder **B70/1THP**).

## 6 Alarme

LED		AN	AUS
DL1	gelb	Batterien werden geladen. Wenn die LED auch nach Tagen des Ladens eingeschaltet bleibt, ggf. die Batterien ersetzen.	/
DL2	rot	Falscher Anschluss der Batterien. Wärmeschutzschaltung. Das Problem unverzüglich beheben.	/
DL3	grün	Stromversorgung vorhanden.	Stromversorgung nicht vorhanden.
DL4	rot	Kurzes Blinken: Aktivierung des Spannungsbegrenzers. Dauerlicht: Begrenzer beschädigt.	Korrekte Versorgungsspannung des Motors oder Motor im Stillstand.

## 7 Betriebsweise des Ladegeräts

Bei anliegender Netzspannung (grüne LED **DL3** leuchtet) versorgt die Schaltung die Batterien mit einem maximalen Strom von 450mA, um das Laden zu gewährleisten (1/10C für 4,5Ah Batterien).

Die leuchtende gelbe LED **DL1** weist darauf hin, dass der **B71/BCHP** die Batterien lädt.

**ANMERKUNG:** Wenn die geladenen Batterien kurze Zeit abgetrennt und dann wieder angeschlossen werden, könnte sich die gelbe LED **DL1** vorübergehend einschalten.

Wenn keine Netzspannung vorhanden ist (LED **DL3** aus) und wenn die Spannung der Batterien unter die Sicherheitsschwelle absinkt, trennt das Batterieladegerät die Batterien automatisch vom Steuergerät.

**HINWEIS:** Bei einem langen Fehlen der Netzspannung und um Schäden an den Batterien zu vermeiden, sollte der Pluspol (+) (roter Draht) vom Batteriestromkreis getrennt werden.

Die eingeschaltete rote LED **DL2** weist auf einen falschen Anschluss der Batterien hin. Die Wärmeschutzschaltung hat angesprochen, daher muss das Problem unverzüglich behoben werden.

## 8 Funktionsweise des Spannungsbegrenzers

Beim Bremsen erzeugt der **High-Speed-Reversiermotor** aufgrund des Dynamoeffekts einen Anstieg der Motorversorgungsspannung, der vom Spannungsbegrenzer abgefangen wird.

Wenn die Spannung 51 V erreicht, wird eine Stromabnahme ausgelöst, die den Wert schnell reduziert und für einige schnelle Impulse wiederholt wird. Die Impulse werden durch das gleichzeitige Einschalten der roten LED **"CLAMP"** angezeigt.

Die LED ist normalerweise aus, wenn der Motor stillsteht oder sich im normalen Betriebszustand befindet; wenn sie ständig leuchtet, bedeutet dies, dass ein Schaden im Spannungsbegrenzungsenteil vorliegt, d.h. der PTC-Thermoschutz wurde aktiviert, der das Gerät von der Motorstromversorgung trennt, und gleichzeitig wurde eine Überlast auf der 24-V-Spannung erzwungen, wodurch die entsprechende Sicherung durchbrennt.

Die Steuerung ist daher ausgeschaltet, und das

Auswechseln der 24-V-Schutzsicherung führt zu einem erneuten Durchbrennen der Sicherung; daher wie folgt vorgehen:

1. die Stromzufuhr unterbrechen
  2. den Batterieklemmblock abklemmen
  3. 3 Minuten warten, um die Spannung des Motorstromkreises zu entladen
  4. B71/BCHP vom Stecker abziehen
  5. die Sicherung auswechseln
  6. die Stromversorgung wieder einschalten und prüfen, ob sich das Steuergerät einschaltet
- Nachdem die Beschädigung des B71/BCHP bestätigt wurde, ist dieser auszutauschen, wobei die in Abschnitt 5, Punkte 1,2,3,4 angegebenen Sicherheitsvorschriften zu beachten sind.

## 9 Abnahmeprüfung

Die Stromversorgung unterbrechen. Die LED **DL3** muss erlöschen.

Einen kompletten Lauf in Öffnung und in Schließung durchführen und den korrekten Betrieb mit Batterie prüfen.

Die Netzstromversorgung wieder einschalten und das Aufleuchten der LEDs **DL1** und **DL3** prüfen.

Prüfen Sie, ob die LED **DL4** bei stehendem Motor aus ist. Nur für die Steuerungen **B70/IDCHP** und **B70/1THP** mit High-Speed- oder Reversier-Motoren: Wenn sich der Flügel mit der gewählten Höchstgeschwindigkeit bewegt, den STOPP-Befehl oder die empfindliche Kante aktivieren und prüfen, ob **DL4** einige Male schnell blinkt, was bedeutet, dass der Spannungsbegrenzer aktiviert wurde.

**HINWEIS:** Bei niedriger Geschwindigkeit oder geringer Trägheit des Schiebeflügels kann es sein, dass die LED **DL4** nicht einmal blinkt.

## 10 Wartung

Alle 6 Monate eine planmäßige Wartung durchführen.

Den Reinigungszustand und die Funktion überprüfen. Bei Vorkommen von Schmutz, Feuchtigkeit, Insekten oder anderem, die Stromversorgung trennen und die Karte sowie die Hülle reinigen.

Das Prüfverfahren erneut durchführen.

Falls man Oxidation auf der Schaltungsplatine feststellt, diese ggf. austauschen.

Die Batterieladung prüfen, indem man einen kompletten Lauf ausführt und die von den Batterien abgehende Spannung misst.

Eine Batteriepack in gutem Zustand muss eine Mindestspannung von 22V beibehalten.

Um eine optimale Leistung garantieren zu können, wird empfohlen, die Batterie alle drei Jahre auszutauschen.

## 11 Entsorgung



Das Produkt muss immer von technisch qualifiziertem Personal mit den geeigneten Verfahren ausgebaut werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycelt werden können. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme, die für diese Produktkategorie von den örtlich gültigen Vorschriften vorgesehen sind.

Es ist verboten, dieses Produkt nach dem Haushaltsmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den örtlich gültigen Verordnungen vorgesehen sind; oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines

neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.  
Örtliche Verordnungen können schwere Strafen im Falle der widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen. **Achtung!** Bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen haben könnten.

## 12 Zusätzliche Informationen und Kontakte

Alle Rechte bezüglich dieser Veröffentlichung sind ausschließliches Eigentum von ROGER TECHNOLOGY. ROGER TECHNOLOGY behält sich das Recht vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch ROGER TECHNOLOGY ausdrücklich verboten.

### KUNDENDIENST ROGER TECHNOLOGY:

Aktiv: von montags bis freitags  
von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr  
Telefon: +39 041 5937023  
E-Mail: [service@rogertechnology.it](mailto:service@rogertechnology.it)  
Skype: [service\\_rogertechnology](https://www.skype.com/name/roger-technology)

## 13 Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende, in Vertretung des Herstellers:  
**Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

ERKLÄRT, dass das nachfolgend beschriebene Gerät:  
Beschreibung: Batterie und Batterieladegerät  
Modell: **B71/BCHP - BI/BCHP**  
mit den gesetzlichen Bestimmungen übereinstimmt, die folgende Richtlinien umsetzen:  
- 2014/35/UE;  
- 2014/30/UE;  
- 2011/65/UE

und dass alle im Folgenden aufgeführten Normen und/oder technischen Spezifikationen eingehalten wurden:  
EN 61000-6-3;  
EN 61000-6-2;  
EN 60335-1

Ort: Mogliano V.to

Datum: 24-03-2017

Firma

*Roger Di*

## 1 Consignes générales de sécurité



**Attention** : une mauvaise installation peut causer de graves dommages. Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit.

Le présent manuel d'installation s'adresse uniquement à un personnel qualifié.

ROGER TECHNOLOGY décline toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre ou différente de celle pour laquelle l'installation est destinée et indiquée dans le présent manuel.

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un personnel qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur.

Avant de commencer l'installation, contrôler l'état du produit. Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention. Pour l'éventuelle réparation ou remplacement des produits, seules des pièces de rechange originales devront être utilisées. Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

## 2 Symbols

Les symboles et leur signification, présents dans le manuel et sur les étiquettes du produit, sont indiqués ci-dessous.

	<b>Danger général.</b> Information importante de sécurité. Il signale des opérations ou des situations où le personnel chargé doit faire beaucoup d'attention.
	<b>Consultation des instructions d'installation et d'utilisation.</b> Il signale l'obligation de consulter le manuel ou le document d'origine, qui doit être accessible pour des utilisations futures et qui ne doit pas être détérioré.
	Il indique la plage de températures admissible.
	Courant continu (DC)
	Symbole pour l'élimination du produit conformément à la directive RAEE.

## 3 Description du produit



La carte charge-batteries **B71/BCHP** permet la recharge de deux batteries au plomb de 12V $\text{---}$  4500 mAh branchées en série.

En absence de tension de réseau le chargeur de batteries fournit l'alimentation auxiliaire à la centrale de commande (**EDGE1, B70/1DCHP ou B70/1THP**).

En outre, il a pour fonction de limiter la surtension générée, sur l'alimentation DC du moteur, pendant les phases de freinage (moteurs High Speed ou Réversibles uniquement).

Le kit batteries, avec carte charge-batteries, câblage, deux batteries 12V $\text{---}$  de 4500 mAh et boîte, est **B71/BCHP/EXT**.

## 4 Caractéristiques techniques

TENSION D'ALIMENTATION	36V $\overline{---}$
PUISSANCE MAXIMALE ABSORBÉE	15 W
BATTERIES AU PLOMB	2x12V $\overline{---}$ 4500 mAh
FUSIBLES	<b>F1</b> = F2A (5x20 rapide) protection circuit de puissance <b>F2</b> = F10A (5x20 rapide) protection sortie chargeur de batteries <b>F3</b> = T10A (5x20 retardé) protection batteries (détail <b>A</b> )
TENSION NOMINALE DE CHARGE	27,6V $\overline{---}$
TENSION MINIMALE E BATTERIE POUR AUTOPROTECTION	19,5V $\overline{---}$
COURANT DE CHARGE	400 mA
LIMITEUR DE TENSION	Auto-protégé par PTC. Activation à 51V $\overline{---}$ , désactivation à 48V $\overline{---}$ .
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	 -20°C  +55°C
DEGRÉ DE PROTECTION	IP00
DIMENSIONS <b>B71/BCHP</b>	88x64mm Poids 46g
DIMENSIONS <b>HT418</b>	320x230x120 Poids 4.8kg

## 5 Raccordements électriques pour B71/BCHP/EXT (fig. 2-3-4)

- Déconnecter l'alimentation secteur.
- Retirer le faston du pôle positif (+) des batteries.
- ATTENTION !** Attendre 3 minutes pour que la tension d'alimentation du moteur soit nulle.
- Brancher le chargeur de batterie sur le connecteur BATTERY CHARGER.
- Fixer le kit batteries au mur (**B71/BCHP/EXT**), à une distance maximale de 3 m de la centrale de commande ou dans la barrière et brancher les batteries à la centrale de commande par le biais d'un câble 2x1,5 mm<sup>2</sup> max 3 m.
- Brancher le câble rouge à la borne **BATTERY (+)** de la centrale et au fusible **F3** intégré au connecteur (détail A). Le positif est ainsi branché en série au fusible.
- Brancher le câble noir à la borne **BATTERY (-)** de la centrale et à la borne attendant au fusible **F3**.
- Rebrancher le connecteur faston au pôle positif (+) de la batterie.

**ATTENTION !** Le non-respect des instructions 1,2,3 peut endommager le chargeur de manière irréversible. Le dommage peut être constaté de la manière suivante : avec les batteries déconnectées, le chargeur branché dans le connecteur et la tension du réseau présente, la tension mesurée aux bornes (+) et (-) de l'unité de contrôle est de 0V (circuit ouvert) ou de quelques volts (protection thermique activée). Dans les deux cas, le chargeur de batterie doit être remplacé.

 Pour plus d'informations, voir le manuel de la centrale de commande (EDGE1, B70/1DCHP ou B70/1THP).

## 6 Alarmes

VOYANT		ALLUMÉ	ÉTEINT
<b>DL1</b>	jaune	Batteries en charge. Si la led reste allumée également après plusieurs jours de charge, évaluer le remplacement des batteries.	/
<b>DL2</b>	rouge	Branchement batteries incorrect. Circuit en protection thermique. Pourvoir à la résolution immédiate du problème.	/
<b>DL3</b>	verte	Alimentation de réseau présente.	Alimentation de réseau absente.
<b>DL4</b>	rouge	Clignotement bref : activation du limiteur de tension. Lumière fixe : limiteur endommagé.	Tension d'alimentation du moteur correcte ou moteur à l'arrêt.

## 7 Fonctionnement du chargeur de batterie

En présence de tension de réseau (LED verte **DL3** allumée), le circuit alimente les batteries avec un courant maximum de 450mA pour assurer la charge (1/10C pour les batteries de 4,5Ah).

La led jaune **DL1** allumée indique que le **B71/BCHP** charge les batteries.

**REMARQUE** : si les batteries chargées sont débranchées pour une brève période et rebranchées, la led jaune **DL1** peut s'allumer temporairement.

En absence de tension de réseau (led **DL3** éteinte) et lorsque la tension des batteries descend sous le seuil de sécurité, le chargeur de batterie débranche les batteries automatiquement de la centrale.

**REMARQUE** : pour les longues périodes en absence d'alimentation de réseau et pour éviter d'endommager les batteries, il est conseillé de débrancher le pôle positif (+) (fil rouge) du circuit des batteries.

La led rouge **DL2** allumée indique un branchement incorrect des batteries. Le circuit est en protection thermique, il est donc fondamental de résoudre immédiatement le problème.

## 8 Fonctionnement du limiteur de tension

Lors du freinage, le moteur à **High Speed** ou **Réversible** génère une augmentation de la tension d'alimentation du moteur due à l'effet dynamo, qui est interceptée par le limiteur de tension.

Lorsque la tension atteint 51V, il déclenche une absorption de courant qui la réduit rapidement, et ceci se répète pour quelques impulsions rapides. Les impulsions sont signalées par l'allumage simultané de la **LED rouge "CLAMP"**.

La LED est normalement éteinte lorsque le moteur est à l'arrêt ou dans des conditions de fonctionnement normales ; si elle est toujours allumée, cela signifie qu'il y a un dommage dans la section de limitation de tension, c'est-à-dire que la protection thermique PTC a été activée, ce qui déconnecte le dispositif de l'alimentation

du moteur, et qu'en même temps une surcharge a été forcée sur la tension de 24V, faisant sauter le fusible correspondant.

L'unité de contrôle est donc éteinte, et le remplacement du fusible de protection 24V le fera sauter à nouveau ; il faut donc procéder comme suit :

1. couper l'alimentation électrique
2. débrancher le bornier de la batterie
3. attendre 3 minutes pour décharger la tension du circuit moteur
4. retirer B71/BCHP du connecteur
5. remplacer le fusible
6. remettre l'alimentation sous tension et vérifier que l'unité de commande s'allume

Après avoir confirmé l'endommagement du B71/BCHP, procéder à son remplacement, en respectant toujours les consignes de sécurité indiquées au paragraphe 5, points 1,2,3,4.

## 9 Essai

Couper l'alimentation de réseau. La led **DL3** doit s'éteindre.

Exécuter une manœuvre complète en ouverture et en fermeture et vérifier le bon fonctionnement avec les batteries.

Remettre l'alimentation de réseau et vérifier l'allumage des led **DL1** et **DL3**.

Vérifier que la LED **DL4** est éteinte lorsque le moteur est arrêté.

Uniquement pour les centrales **B70/1DCHP** et **B70/1THP** avec moteurs High Speed ou Réversibles : avec le vantail en mouvement à la vitesse maximale sélectionnée, activer la commande STOP, ou le bord sensible, et vérifier que **DL4** émet quelques clignotements rapides, signalant l'activation du limiteur de tension.

**NOTE** : Si la vitesse est faible, ou si l'inertie du vantail coulissant est faible, il est possible que la LED DL4 ne clignote même pas.

## 10 Entretien

Effectuer un entretien programmé tous les 6 mois.

Vérifier l'état de propreté et le fonctionnement.

En cas de saleté, humidité, insectes ou autre, couper la tension et nettoyer la carte et le conteneur.

Effectuer de nouveau la procédure de test.

Si le circuit moulé est oxydé, le remplacer si nécessaire.

Vérifier la charge des batteries en exécutant une manœuvre complète et en mesurant la tension en sortie de ces dernières.

Un pack de batteries en bon état doit conserver une tension minimale d'au moins 22V---

Remplacer les batteries au moins tous les 3 ans.

## 11 Élimination



Le produit doit toujours être désinstallé par des techniciens qualifiés selon les procédures adaptées. Ce produit est constitué de différents types de matériaux, certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être triés à travers des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les législations locales pour cette catégorie de produit. Il est interdit de jeter ce produit dans les déchets ménagers. Effectuer le "tri" pour l'élimination suivant les méthodes

prévues par les législations locales ; ou ramener le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Des législations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

**Attention !** certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses, si elles sont dispersées elles peuvent avoir des effets toxiques sur l'environnement et la santé.

## 12 Informations complémentaires et contacts

Tous les droits relatifs à la présente publication appartiennent exclusivement à ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'autorisation écrite préalable de ROGER TECHNOLOGY.

### SERVICE CLIENTS ROGER TECHNOLOGY:

ouvert : du lundi au vendredi  
de 8h à 12h - de 13h30 à 17h30

Téléphone : +39 041 5937023

E-mail : service@rogertechnology.it

Skype : service\_rogertechnology

## 13 Déclaration de conformité

Je soussigné, représentant du constructeur ci dessous **Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisolo di Mogliano V.to (TV)**

déclare que l'appareillage décrit :

Description: batteries et chargeur de batterie

Modèle: **B71/BCHP**

est conforme aux dispositions législatives qui transposent les directives suivantes :

- 2014/35/UE;

- 2014/30/UE;

- 2011/65/UE

et qu'ont été appliquées toutes les normes et/ou spécifications indiquées ci-après :

EN 61000-6-3;

EN 61000-6-2;

EN 60335-1

Lieu: Mogliano V.to

Date: 24-03-2017

Signature

## 1 Advertencias generales



**Atención:** una instalación incorrecta puede ocasionar daños graves. Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto.

Este manual de instalación está dirigido exclusivamente a personal cualificado.

ROGER TECHNOLOGY declina cualquier responsabilidad que deriva de un uso inoportuno o distinto al que se ha destinado e indicado en el presente manual.

La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben ser efectuadas por personal cualificado aplicando la buena técnica y respetando la normativa vigente.

Antes de empezar la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones.

Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier operación. Utilice solo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.

El material del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe desechar en el medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños porque es una fuente de peligro potencial.

## 2 Symbols

A continuación se indican los símbolos utilizados en el manual o en las etiquetas del producto y sus significados.

	<b>Peligro genérico.</b> Importante información de seguridad. Señala operaciones o situaciones donde el personal encargado debe prestar mucha atención.
	<b>Consulta instrucciones de instalación y de uso.</b> Señala que se debe consultar obligatoriamente el manual o el documento original, el cual debe estar al alcance de todos y ser conservado en perfectas condiciones.
	Indica el rango de temperatura admitido.
	Corriente continua (CC)
	Símbolo que indica que el producto se debe eliminar según la directiva RAEE.

## 3 Descripción del producto

La tarjeta del cargador de baterías **B71/BCHP** permite cargar dos baterías de plomo de 12V $\text{---}$  4500 mAh conectadas en serie.

De no haber red eléctrica el cargador de batería proporciona energía auxiliar a la centralita (**EDGE1**, **B70/1DCHP** o **B70/1THP**).

Además, cumple la función de limitar la sobretensión generada, en la alimentación DC del motor, durante las fases de frenado (sólo motores High Speed o Reversibles).

El kit de baterías, con la tarjeta de carga de las baterías, el cableado, las dos baterías y caja de 12V $\text{---}$  de 4500 mAh, disponibles es el **B71/BCHP/EXT**.

## 4 Características técnicas

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN	36V $\text{---}$
POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA	15 W
BATERÍAS DE PLOMO	2x12V $\text{---}$ 4500 mAh
FUSIBLES	<b>F1</b> = F2A (5x20 rápido) protección del circuito de potencia <b>F2</b> = F10A (5x20 rápido) protección salida del cargador de baterías <b>F3</b> = T10A (5x20 retardado) protección de baterías (detalle <b>A</b> )
TENSIÓN NOMINAL DE CARGA	27,6V $\text{---}$
TENSIÓN MÍNIMA DE BATERÍA PARA AUTOPROTECCIÓN	19,5V $\text{---}$
CORRIENTE DE CARGA	400 mA
LIMITADOR DE TENSIÓN	Autoprotegido con PTC. Activación a 51V $\text{---}$ , desactivación a 48V $\text{---}$
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-20°C  +55°C
GRADO DE PROTECCIÓN	IP00
DIMENSIONES <b>B71/BCHP</b>	88x64 Peso 46g
DIMENSIONES <b>HT418</b>	320x230x120 Peso 4,8kg

## 5 Conexiones eléctricas para B71/BCHP/EXT (fig. 2-3-4)

1. Desconectar la alimentación de red.
2. Quitar el faston del polo positivo (+) de las baterías.
3. **¡ATENCIÓN!** Espere 3 minutos para que la tensión de alimentación del motor llegue a cero.
4. Enchufe el cargador de baterías en el conector BATTERY CHARGER.
5. Fije el kit de baterías de pared (**B71/BCHP/EXT**), a una distancia máxima de 3 m desde la centralita o dentro de la barrera y conecte la batería a la centralita con un cable 2x1,5 mm<sup>2</sup> máx 3 m.
6. Conecte el cable rojo al terminal **BATTERY (+)** de la centralita y al fusible **F3** integrado en el contenedor (detalle **A**). Así el positivo está conectado en serie al fusible.
7. Conecte el cable negro al terminal **BATTERY (-)** de la centralita y al terminal adyacente al fusible **F3**.
8. Vuelva a conectar el faston al polo positivo (+) de la batería.

**¡ATENCIÓN!** El incumplimiento de las instrucciones 1,2,3 puede dañar irreversiblemente el cargador.

La avería puede observarse de la siguiente manera: con las baterías desconectadas, el cargador enchufado al conector y la tensión de red presente, la tensión medida en los bornes (+) y (-) de la unidad de control es de 0V (circuito abierto) o de unos pocos voltios (protección térmica activada).

En ambos casos, debe sustituirse el cargador de baterías.



Para más información, consulte el manual de la central de mando (EDGE1, B70/1DCHP o B70/1THP)

## 6 Señalizaciones

LED	ENCENDIDO	APAGADO
<b>DL1</b>	amarillo Baterías durante la carga. Si el led permanece encendido después de algunos días de carga, piense en la posibilidad de cambiar las baterías.	/
<b>DL2</b>	rojo Conexión incorrecta de las baterías. Circuito de protección térmica. Solución de inmediato el problema.	/
<b>DL3</b>	verde Alimentación de red presente.	Alimentación de red ausente.
<b>DL4</b>	rojo Parpadeo breve: activación del limitador de tensión. Luz fija: limitador averiado.	Tensión de alimentación del motor correcta, o motor parado.

## 7 Funcionamiento del cargador de baterías

En presencia de la tensión de red (LED verde **DL3** encendido), el circuito alimenta las baterías con una corriente máxima de 450mA para garantizar la carga (1/10C para baterías de 4,5Ah).

El led amarillo **DL1** encendido indica que el **B71/BCHP** está cargando las baterías.

**NOTA:** si las baterías cargadas se desconectaran por un corto tiempo y se volvieran a conectar, el led amarillo **DL1** podría encenderse de forma temporal.

Si no hay la tensión eléctrica (led **DL3** apagado) y cuando la tensión de las baterías desciende por debajo del umbral de seguridad, el cargador de baterías se desconecta automáticamente de la centralita.

**NOTA:** si no hay alimentación eléctrica durante un largo plazo de tiempo y para evitar que se dañen las baterías, es aconsejable desconectar el polo positivo (+) del cable rojo del circuito de las baterías.

El led rojo **DL2** encendido indica una conexión incorrecta de las baterías. El circuito está bajo protección térmica, por eso es fundamental solucionar de inmediato el problema.

## 8 Funcionamiento del limitador de tensión

Al frenar, el motor **High Speed** o **Reversible** genera un aumento de la tensión de alimentación del motor debido al efecto dinamo, que es interceptado por el limitador de tensión.

Cuando la tensión alcanza los 51V, desencadena una absorción de corriente que la reduce rápidamente, y esto se repite durante algunos impulsos rápidos. Los impulsos se indican mediante el encendido simultáneo del **LED rojo "CLAMP"**.

El LED está normalmente apagado, cuando el motor está parado o en condiciones normales de funcionamiento; si está siempre encendido, significa que hay una avería en la sección limitadora de tensión, es decir, se ha activado la protección térmica PTC, que desconecta el aparato de la alimentación del motor, y al mismo tiempo se ha forzado una sobrecarga en la tensión de 24V, fundiendo el fusible correspondiente.

Por lo tanto, la unidad de control está desconectada, y si se sustituye el fusible de protección de 24 V, éste volverá a fundirse; por lo tanto, proceda de la siguiente manera:

1. corte la alimentación eléctrica
2. desconecte el bloque de terminales de la batería
3. espere 3 minutos para descargar la tensión del circuito del motor
4. retire B71/BCHP del conector
5. sustituya el fusible
6. vuelva a conectar la alimentación y compruebe que la unidad de control se enciende

Una vez confirmada la avería en el B71/BCHP, proceda a su sustitución, siguiendo siempre las instrucciones de seguridad indicadas en el párrafo 5, puntos 1,2,3,4.

## 9 Pruebas

Desconecte la alimentación eléctrica. El Led **DL3** ha de apagarse.

Realice una maniobra completa de apertura y cierre y compruebe el funcionamiento correcto de la batería.

Vuelva a conectar la alimentación y compruebe que se enciendan los leds **DL1** y **DL3**.

Compruebe que el LED **DL4** está apagado cuando el motor está parado.

Sólo para centrales **B70/1DCHP** y **B70/1THP** con motores de Alta Velocidad o Reversibles: con la hoja en movimiento a la velocidad máxima seleccionada, active el mando de STOP, o el borde sensible, y compruebe que **DL4** efectúa algunos parpadeos rápidos, señalando que se ha activado el limitador de tensión.

**NOTA:** Si la velocidad es baja, o si la inercia de la hoja corredera es baja, es posible que el led DL4 ni siquiera parpadee.

## 10 Mantenimiento

Efectúe un mantenimiento programado cada 6 meses.

Compruebe el estado de limpieza y el funcionamiento.

En caso de suciedad, humedad, insectos, etc. desconecte el sistema de la alimentación eléctrica y limpie la tarjeta y su recipiente.

Vuelva a efectuar el procedimiento de ensayo.

En caso de observar oxido en el circuito impreso considere su sustitución.

Compruebe la carga de las baterías efectuando una maniobra completa y midiendo la tensión de salida de las mismas.

Un paquete de baterías en buenas condiciones como mínimo debe mantener una tensión mínima de 22V=.

Cambie las baterías por lo menos cada tres años.

## 11 Eliminación



El producto siempre ha de ser desinstalado por parte de personal técnico cualificado adoptando los procedimientos oportunos para desinstalar correctamente el producto. Este producto

consta de varios tipos de materiales, algunos pueden reciclarse y otros han de eliminarse a través de los sistemas de reciclaje o eliminación contemplados por los reglamentos locales para esta categoría de producto. Queda prohibido echar este producto en los residuos domésticos. Efectúe la "recogida separada" para eliminarlo según los métodos contemplados por los reglamentos locales; o entregue el producto al establecimiento de venta cuando se compre un nuevo

producto equivalente.

Los reglamentos locales pueden contemplar sanciones importantes en caso de eliminar incorrectamente este producto. ¡Atención! algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas, si se despersan podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y la salud de las personas.

## 12 Información adicional y contactos

Todos los derechos de la presente publicación son de propiedad exclusiva de ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se reserva el derecho a aportar posibles modificaciones sin previo aviso. Las copias, los escaneos, retoques o modificaciones están expresamente prohibidos sin la autorización previa por escrito de ROGER TECHNOLOGY.

### SERVICIO AL CLIENTE ROGER TECHNOLOGY:

activo: de lunes a viernes  
de las 8:00 a las 12:00 - de las 13:30 a las 17:30

Teléfono: +39 041 5937023

Email: service@rogertechnology.it

Skype: service\_rogertechnology

## 13 Declaración de Conformidad

El abajo firmante representa al fabricante siguiente:

**Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DECLARA que el equipo descrito a continuación:

Descripción: baterías y cargador de baterías

Modelo: **B71/BCHP**

Es conforme a las disposiciones legislativas que transponen las directivas siguientes:

- 2014/35/UE;

- 2014/30/UE;

- 2011/65/UE

Y que se han aplicado todas las normas y las especificaciones técnicas que se indican a continuación:

EN 61000-6-3;

EN 61000-6-2;

EN 60335-1

Lugar: Mogliano V.to

Fecha: 24-03-2017

Firma

## 1 Advertências gerais



**Atenção:** uma instalação errada pode causar danos graves. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto.

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a pessoal especializado.

ROGER TECHNOLOGY declina qualquer responsabilidade derivada de um uso impróprio ou diferente daquele para o qual é destinado e indicado neste manual.

A instalação, as ligações elétricas e as regulações devem ser efetuadas por pessoal qualificado na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes.

Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto. Remover a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição originais.

Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

## 2 Symbols

Abaixo indicamos os símbolos e o seu significado no manual ou nas etiquetas do produto.

	<b>Perigo genérico.</b> Importante informação de segurança. Indica operações ou situações em que o pessoal responsável deve prestar muita atenção.
	<b>Consulta Instruções de instalação e uso.</b> Indica a obrigação de consultar o manual ou o documento original, que deve estar disponível para uso futuro e não deve, em caso algum, estar deteriorado.
	Indica o intervalo de temperatura admissível.
	Corrente contínua (DC)
	Símbolo para o descarte do produto de acordo com a diretiva RAEE

## 3 Descrição do produto



A placa carrega baterías **B71/BCHP** permite a carga de duas baterías de chumbo de 12V $\text{---}$  4500 mAh ligadas em série.

Em ausência de tensão de rede, o carregador de baterías fornece alimentação auxiliar para a unidade de controlo (**EDGE1**, **B70/1DCHP** ou **B70/1THP**).

Além disso, desempenha a função de limitar a sobretensão gerada, na alimentação DC do motor, durante as fases de travagem (apenas motores High Speed ou Reversíveis).

Os conjuntos de baterías, com placa carrega baterías e duas baterías 12V $\text{---}$  de 4500 mAh, disponível é o **B71/BCHP/EXT**.

## 4 Características técnicas

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	36V $\overline{---}$
CONSUMO MÁXIMO DE ENERGIA	15 W
BATERIAS DE CHUMBO	2x12V $\overline{---}$ 4500 mAh
FUSÍVEIS	<b>F1</b> = F2A (5x20 rápido) proteção do circuito de potência <b>F2</b> = F10A (5x20 rápido) proteção da saída do carregador de baterias <b>F3</b> = T10A (5x20 atrasado) proteção das baterias (detalhe <b>A</b> )
TENSÃO NOMINAL DE CARGA	27,6V $\overline{---}$
TENSÃO MÍNIMA DE BATERIA PARA AUTOPROTEÇÃO	19,5 V $\overline{---}$
CORRENTE DE CARGA	400 mA
LIMITADOR DE TENSÃO	Auto-proteção com PTC. Ativação a 51V $\overline{---}$ , desativação a 48V $\overline{---}$ .
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	 -20°C  +55°C
GRAU DE PROTEÇÃO	IP00
DIMENSÕES <b>B71/BCHP</b>	83x52x18 Peso 46g
DIMENSÕES <b>HT418</b>	320x230x120 Peso 4,8kg

## 5 Ligações elétricas para B71/BCHP/EXT (fig. 2-3-4)

- Desligar a alimentação eléctrica.
- Retirar o faston do pólo positivo (+) das baterias.
- ATENÇÃO!** Aguardar 3 minutos para que a tensão de alimentação do motor chegue a zero.
- Ligar o carregador de baterias ao conetor BATTERY CHARGER.
- Fixe o kit de baterias de parede (**B71/BCHP/EXT**), a uma distância máxima de 3 m da unidade de controlo ou no interior da barreira e ligue as baterias à unidade de controlo através do cabo 2x1,5 mm<sup>2</sup> máx 3 m.
- Ligue o cabo vermelho ao prensador **BATTERY (+)** da unidade de controlo e ao fusível **F3** integrado no contentor (detalhe **A**). O positivo é desta forma ligado em série ao fusível.
- Ligue o cabo preto ao prensador **BATTERY (-)** da unidade de controlo e ao prensador adjacente ao fusível **F3**.
- Volte a ligar o faston ao polo positivo (+) da bateria.

**ATENÇÃO!** O não cumprimento das direcções 1,2,3 pode danificar irreversivelmente o carregador.

Os danos podem ser observados da seguinte forma: com as baterias desligadas, o carregador ligado ao conetor e a tensão de rede presente, a tensão medida nos terminais (+) e (-) da unidade de controlo é de 0V (circuito aberto) ou de alguns volts (proteção térmica activada). Em ambos os casos, o carregador de baterias deve ser substituído.

 Para mais informações, ver o manual da unidade de controlo (EDGE1, B70/1DCHP ou B70/1THP)

## 6 Sinalizações

LED	ACESO	DESLIGADO
<b>DL1</b>	amarelo	Baterias em carga. Se o Led permanece aceso mesmo depois de dias de carregamento, leve em consideração substituir as baterias.
<b>DL2</b>	vermelho	Ligação das baterias errada. Circuito em proteção térmica. Procure resolver imediatamente o problema.
<b>DL3</b>	verde	Alimentação de rede presente.
<b>DL2</b>	vermelho	Intermitência breve: ativação do limitador de tensão. Luz fixa: limitador danificado.

## 7 Funcionamento do carregador de baterias

Em presença de tensão de rede (LED verde **DL3** aceso), o circuito alimenta as baterias com uma corrente máxima de 450mA para assegurar o carregamento (1/10C para baterias de 4,5Ah).

O led amarelo **DL1** aceso indica que o **B71/BCHP** está carregando as baterias.

**NOTA:** se as baterias carregadas fossem desligadas por um tempo curto e ligadas de novo, o led amarelo **DL1** poderia se acender temporariamente.

Em ausência de tensão de rede (led **DL3** desligado) e quando a tensão das baterias desce abaixo do limiar de segurança, o carregador de baterias desliga as baterias automaticamente a partir da central.

**NOTA:** por período longos, em ausência de alimentação de rede e para evitar danos nas baterias, aconselha-se desligar o polo positivo (+) fio vermelho a partir do circuito das baterias.

O led vermelho **DL2** aceso indica uma ligação errada das baterias. O circuito está em proteção terminal, portanto é fundamental resolver imediatamente o problema.

## 8 Funcionamento do limitador de tensão

Durante a travagem, o motor **High Speed** ou **Reversível** gera um aumento da tensão de alimentação do motor devido ao efeito dínamo, que é intercetado pelo limitador de tensão.

Quando a tensão atinge 51V, desencadeia uma absorção de corrente que a reduz rapidamente, e isto repete-se durante alguns impulsos rápidos. Os impulsos são indicados pelo acendimento simultâneo do **LED vermelho "CLAMP"**.

O LED está normalmente apagado quando o motor está parado ou em condições normais de funcionamento; se estiver sempre aceso, significa que existe uma avaria na secção de limitação de tensão, ou seja, a proteção térmica PTC foi activada, o que desliga o dispositivo da alimentação do motor e, ao mesmo tempo, foi forçada uma sobrecarga na tensão de 24V, queimando

o respetivo fusível.

A unidade de controlo está, portanto, desligada e a substituição do fusível de proteção de 24V irá queimá-lo novamente; por isso, proceda da seguinte forma:

1. cortar a alimentação eléctrica
2. desligue o bloco de terminais da bateria
3. esperar 3 minutos para descarregar a tensão do circuito do motor
4. retirar o B71/BCHP do conector
5. substituir o fusível
6. reenergizar a fonte de alimentação e verificar se a unidade de controlo se liga

Depois de confirmar os danos no B71/BCHP, proceder à sua substituição, seguindo sempre as instruções de segurança indicadas no parágrafo 5, pontos 1,2,3,4.

## 9 Ensaio

Corte a alimentação de rede. O led **DL3** deve se desligar. Execute uma manobra completa de abertura e de fechamento e verifique o funcionamento adequado da bateria.

Volte a fornecer alimentação de rede e verifique o acendimento dos leds **DL1** e **DL3**.

Verificar se o LED **DL4** está apagado quando o motor está parado.

Apenas para as centrais **B70/1DCHP** e **B70/1THP** com motores High Speed ou Reversible: com a folha em movimento à velocidade máxima selecionada, ativar o comando STOP, ou o bordo sensível, e verificar se **DL4** faz algumas intermitências rápidas, sinalizando que o limitador de tensão foi ativado.

**NOTA:** Se a velocidade for baixa, ou se a inércia da folha deslizando for baixa, o LED DL4 pode nem sequer piscar.

## 10 Manutenção

Realize uma manutenção programada a cada 6 meses.

Verificar o estado de limpeza e o funcionamento.

Se houver sujidade, humidade, insetos ou outros, remover a alimentação e limpar a placa e o contentor. Realizar novamente o procedimento de teste.

Se for percebida oxidação no circuito impresso, avaliar a substituição.

Verifique a carga das baterias através da realização de uma manobra completa e medindo a tensão de saída das mesmas.

Um conjunto de baterias em boas condições deve manter uma tensão mínima de pelo menos 22V $\pm$ 0,5.

Substitua as baterias pelo menos a cada 3 anos.

## 11 Descarte



O produto deve ser desinstalado sempre por pessoal técnico qualificado, utilizando os procedimentos adequados para a correta remoção do produto. Este produto é constituído de diversos tipos de materiais; alguns podem ser reciclados, e outros devem ser descartados por meio de sistemas de reciclagem ou descarte previstos pelos regulamentos locais para esta categoria de produto.

É proibido jogar este produto nos rejeitos domésticos. Realize a "recolha separada" para o descarte, de acordo com os métodos previstos pelos regulamentos locais; ou retorne o produto ao vendedor no momento da aquisição de um novo produto equivalente. Regulamentos locais

podem prever pesadas sanções em caso de descarte abusivo deste produto. **Atenção!** algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas; se dispersas, podem causar efeitos danosos ao ambiente e à saúde humana.

## 12 Informações adicionais e contatos

Todos os direitos relativos a esta publicação são de propriedade exclusiva de ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se reserva o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ROGER TECHNOLOGY.

### SERVIÇO AOS CLIENTES ROGER TECHNOLOGY:

ativo: de segunda-feira a sexta-feira  
das 8:00 às 12:00 - das 13:30 às 17:30

Telefone: +39 041 5937023

E-mail: service@rogertechnology.it

Skype: service\_rogertechnology

## 13 Declaração de conformidade

O abaixo-assinado, representante do seguinte fabricante **Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)**

DECLARA que o aparelho descrito em seguida:

Descrição: baterias e carregador de baterias

Modelo: **B71/BCHP**

está em conformidade com as disposições de lei que transpõem as seguintes diretivas:

- 2014/35/UE;
- 2014/30/UE;
- 2011/65/UE

E que foram aplicadas todas as normas e/ou especificações técnicas indicadas a seguir:

- EN 61000-6-3;
- EN 61000-6-2;
- EN 60335-1

Local: Mogliano V.to

Data: 24-03-2017

Assinatura







**ROGER TECHNOLOGY**  
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA  
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024  
info@rogertechnology.com • [www.rogertechnology.com](http://www.rogertechnology.com)